

Pikipruukkilainen

Kiinteistö Oy Pikipruukin ja Vaasan
Asumisoikeus Oy:n asiakaslehti - Fastighets Ab Pikipruukis och Vasa Bostadsrätt Ab:s kundblad

2-2010
Joulukuu - December

- 
- Vakaat vuokrat ja vastikkeet
Stabila hyror och vederlag..... s.1
- Joulutohinaa Palosaarella
Julstök på Brändö..... s. 3
- Mäkituvalla tavataan!
Vi träffas vid Mäkitupa!..... s. 4
- Pikipruukki on sitoutunut energiatehokkuuden
jatkuaan parantamiseen
Pikipruukki har förbundit sig till kontinuerlig
utveckling av energieffektiviteten..... s. 5
- Työlämään tutustumassa
På visit i arbetslivet s. 5
- Pikipruukkilainen Oskar Osala
Oskar Osala och Pikipruukki..... s. 6
- Jälleen edelläkävijänä!
En äkta föregångare!..... s. 7



Kiinteistö Oy / Fastighets Ab
Pikipruukki



Oy Vaasan Asumisoikeus
Vasa Bostadsrätt Ab

>> www.pikipruukki.com



Vakaat vuokrat ja vastikkeet

Vaikka yleiset asumiskustannukset ovat jatkaneet kasvuaan koko vuoden 2010, pystymme Pikipruukilla ja Vaasan Asumisoikeudessa säälyttämään edullisen vuokra- ja vastiketasomme tulevanakin vuonna. Pikipruukilla vuokrat jopa laskevat maaliskuun 2011 alusta 258 kodissa!

Vakaan hintapolitiikan taustalla on mm. pitkäjänteinen ja suunnitelmallinen korjaustoiminta. Jatkuvalla huolenpidolla ja töiden oikealla ajoittamisella kiinteistöt pysyvät hyvässä kunnossa ja isoilta ja kallilta remontteiltä vältytään. Asiakkaamme saavat näin nauttia hyvän kiinteistönpidon hedelmistä sekä paremman asumismukavuuden että edullisten vuokrien ja vastikkeiden muodossa.

Vuokratason vähäiset korotukset osassa Pikipruukin asunnoista johtuvat kysynnän kasvusta ja suuntautumisesta. Halutuimmat asunnot sijaitsevat keskustan alueella, Palosaarella tai uusimmissa kiinteistöissämme. Näissäkin kohteissa hinnankorotukset ovat maan keskitasoa huomattavasti pienemmät ja vuokrataso laatuun ja kysyntään nähden hyvin kilpailukykyinen.

Keskimääräinen vuokrankorotus on erittäin maltillinen, vain 0,1%, korkeimmillaan yksittäisissä kohteissa 2%. Suurin vuokranalennus on jopa 5%. Aravavuokralatalojemme keskuuokra on ensi vuoden maaliskuun alusta alkaen 9,55 €/m².

Kiinnostus vuokra-asuntojamme kohtaan onkin lisääntynyt. Solmimme keskimäärin n. 110 vuokrasopimusta kuukaudessa. Heinäkuusta lähtien määrä on kuitenkin ollut lähes kaksisataa sopimusta kuukausittain.

Oy Vaasan Asumisoikeus säälyttää asumisoikeusasuntojen vastikkeet nykyisellä tasolla. Yhtiön asumisoikeusasuntojen vastike ensi vuonna on keskimäärin 9,17 €/m²/kk.

Myös asumisoikeusasuntojen kysyntä on kasvanut huomattavasti kesästä lähtien. Vapaita asumisoikeusperheasuntoja löytyy kuitenkin vielä Gerbystä, Kotirannalta ja Vanhasta Vaasasta.

Birgit Mäkinen
Toimitusjohtaja

Pikipruukin vuokraan sisältyy aina myös vesimaksu!
Vattenavgiften ingår alltid i Pikipruukkis hyror!

Stabila hyror och vederlag

Trots att de allmänna boendekostnaderna fortsatt att stiga under hela 2010 kan vi på Pikipruukki och Vasa Bostadsrätt bevara vår förmånliga hyres- och vederlagsnivå även det kommande året. Hos Pikipruukki sänker vi till och med hyran i 258 hem från och med mars 2011!

Orsaken bakom den stabila prispolitiken är bl.a. den välplanerade reparationsverksamheten. Tack vare kontinuerligt underhåll och rätt tajming för arbetet hålls fastigheterna i gott skick och större och dyrare renoveringar kan undvikas. På så vis får våra kunder njuta frukterna av gott fastighetsunderhåll både i form av högre boendekomfort och förmånligare hyror och vederlag.

De lindriga höjningarna i hyresnivån för vissa av Pikipruukkis bostäder beror på ökad efterfrågan och orientering. De populäraste bostäderna ligger i centrum, i Brändö eller i våra nyaste fastigheter. Även för dessa objekt är hyreshöjningarna avsevärt mindre än i landet i genomsnitt. Alltså är hyresnivån mycket konkurrenskraftig när man beaktar kvalitet och efterfrågan.

Den genomsnittliga hyreshöjningen är mycket måttlig, endast 0,1%. Den högsta höjningen för enskilda objekt är 2%. Den största hyressänkningen är så mycket som 5%. Medelhyran för våra aravahyreshus från och med början av mars nästa år är 9,55 €/m².

Intresset för våra hyresbostäder har också ökat. I genomsnitt ingår vi ca 110 hyresavtal i månaden. Från och med juli har antalet avtal dock närmat sig tvåhundra per månad.

Vasa Bostadsrätt Ab håller sina vederlag på nuvarande nivå. Vederlaget för bolagets bostadsrätsbostäder är under nästa år i medeltal 9,17 €/m²/mån.

Även efterfrågan på bostadsrätsbostäder har ökat avsevärt sedan sommaren. Lediga bostadsrätsfamiljebostäder finns ändå fortfarande i Gerby, Hemstrand och Gamla Vasa.

Birgit Mäkinen
Verkställande direktör

Pikipruukki

	Vuokra € / jm ² / kk	Hyra € / gm ² / månad	Vuokra € / jm ² / kk	Hyra € / gm ² / månad
ALKULA				
Alkulopolku/Aalkulastigen 5, 7	8,96		Palosaarentie/Brändövägen 34	10,32
Alkulopolku/Aalkulastigen 6	9,08		Palosaarentie/Brändövägen 40	10,89
Brennerinpolku/Brennerstigen 3	9,10		Vapaudentie/Frihetsvägen 34	10,99
Kustaa III polku/ Gustav III:s stigen 9	9,20			
Lehtikuusentie/Lärkträdsvägen 2	8,79			
GERBY			PUKINJÄRVI / INFJÄRDEN	
Gerbyn rantatie/Gerbystrandvägen 5	9,39		(sähkölämmitys, ei sis.)	
Hellaksentie/Hellasvägen 7	9,39		Ratsutie/Ryttarvägen 18	9,06
Länsimetsäntie/Västerskogsvägen 17	10,16		Riimutie/Grimmvägen 14	9,06
Ollenpolku/Pollesstig 4	9,09		Varsatie/Fölvägen 12	9,06
Rajarinne/Råbrinken 2, 4	9,28			
Talkootie/Talkovägen 20	9,39			
Tuomonkuja/Thomasgränd 6	9,09			
HUUTONIEMI / ROPARNÄS			SUNDOM	
Mannerheimintie/ Mannerheimvägen 44	9,30		Purotie/Bäckvägen 6-10	9,13
Puskantie/Båskvägen 24	10,61			
ISOLAHTI / STORVIKEN			SUVILAHTI / SUNNANVIK	
Muurahaistie/Myrvägen 2, 4	8,67		Kristiinankaupunginkatu/ Kristinestadsgatan 11	10,10
KAPPELINMÄKI / KAPELLBACK			Patteriniementie/ Batteriuddsvägen 15	9,23
Kappelinmäentie/Kapellbacksvägen 3	8,55		Vasikanpolku/Kalvstigen 1	9,20
Kappelinmäentie/Kapellbacksvägen 7	8,23			
Ostospolku/Köpstigen 1-3	8,54		TEERINIEMI / ORRNÄS	
Sepänkatu/Smedsgatan 2-4	9,01		Joutsenenkatu/Svangan 1	9,52
Vanhan Vaasankatu/ Gamla Vasagatan 16	8,28		Joutsenenkatu/Svangan 2	9,37
KESKUSTA / CENTRUM			Palokärjenkatu/Spillkråkegatan 3	9,92
Ajurinkatu/Formansgatan 32	11,13		Palokärjenkatu/Spillkråkegatan 4	9,83
Ajurinkatu/Formansgatan 5	10,45		Teeriniemenkatu/Orrnäsgatan 13	9,36
Ajurinkatu/Formansgatan 12	11,36		Teeriniemenkatu/Orrnäsgatan 20	9,52
Asemakatu/Stationsgatan 11	10,20			
Asemakatu/Stationsgatan 13	11,01		VANHA VAASA / GAMLA VASA	
Asemakatu/Stationsgatan 23	10,50		Postikatu/Postgatan 2	9,48
Asemakatu/Stationsgatan 33	10,94		Thölberginkatu/ Thölbergsgatan 5, 6	9,48
Asemakatu/Stationsgatan 38	10,54		Uusikatu/Nygatan 5, 6	9,48
Kasarminkatu/Kaserngatan 35, 37	10,68			
Kellosepänkatu/Urmakaregatan 22	11,19		VETOKANNAS / DRAGNÄSBÄCK	
Klemetinkatu/Klemetsögatan 10	9,29		Gerbyntie/Gerbyvägen 24, 26, 28	10,20
Klemetinkatu/Klemetsögatan 8	10,84		Verkkokatu/Nätbindaregatan 1, 5	10,06
Koulukatu/Skolhusgatan 16	10,50			
Koulukatu/Skolhusgatan 60	12,28		VÄSTERVIK	
Mäkkikäivontie/Backbrunnsvägen 5-7	10,59		(sähkölämmitys, ei sis.)	
Mäkkikäivontie/Backbrunnsvägen 12-14	10,51		Tiilismaantie/Tegelmovägen 2-4	9,46
Poikkikuja/Tvärgårdens 1-3	11,07			
Rauhankatu/Fredsgatan 25	10,39		VÖYRINKAUPUNKI / VÖRÄSTAN	
Rauhankatu/Fredsgatan 27	10,34		Kalastajankatu/Fiskaregatan 9	9,76
Rauhankatu/Fredsgatan 36, 38	11,14		Myllykatu/Kvarngatan 4, 8	9,31
Tiilitiehtaankatu/Tegelbruksgatan 1	10,57		Olympiakatu/Olympiagatan 10	10,63
KORKEAMÄKI / HÖGBACKEN			Pitkälahdenkatu/Långviksgatan 30	10,93
Karhuntie/Björnvägen 10	9,78		Vöyrinkatu/Vörågatan 11	10,50
Karhuntie/Björnvägen 11	9,64		Vöyrinkatu/Vörågatan 2	10,71
KOTIRANTA / HEMSTRAND			Vöyrinkatu/Vörågatan 26	11,12
Karitie/Grundvägen 13	10,45		Vöyrinkatu/Vörågatan 5	10,60
Karitie/Grundvägen 14	10,28			
Porvarinkatu/Borgaregatan 16-20	9,15			
Sorsantie/Andvägen 10	10,57			
Sorsantie/Andvägen 2	10,77			
Sorsantie/Andvägen 8	10,46			
MELANIEMI / MELMO				
Pihkatie/Kådvägen 1, 3	9,71			
Piirikatu/Kretsgatan 17-1, 21	9,35			
Piirikatu/Kretsgatan 5-7, 9-11	9,49			
Roottorikatu/Rotorgatan 5	10,25			
Virtakatu/Strömgatan 1, 2, 4	9,66			
PALOSAARI / BRÄNDÖ				
Ahventie/Abborrvägen 4	11,23		KOTIRANTA / HEMSTRAND	
Ahventie/Abborrvägen 6, 8	11,09		Karitie/Grundvägen 11	8,81
Hauentie/Gäddavägen 27	11,17		Karitie/Grundvägen 12	8,63
Luotsikatu/Lotsgatan 12	10,73			
Palosaarentie/Brändövägen 20	10,88		PUKINJÄRVI / INFJÄRDEN	
Palosaarentie/Brändövägen 22	11,17		Ympyrätie/Rondellvägen 1-3	8,47
Palosaarentie/Brändövägen 29	11,20			
VANHA VAASA / GAMLA VASA				
Postikatu/Postgatan 10-12	9,45			

Oy Vaasan Asumisoikeus
Vasa Bostadsrätt Ab

	vastike € / jm ² / kk	vederlag € / gm ² / månad
GERBY		
Gerbyn rantatie/ Gerby strandvägen 9	8,86	
IMPIVAARA		
(sähkölämmitys, ei sis.)		
Männistöntie/Männistövägen 11	8,09	
KESKUSTA / CENTRUM		
Asemakatu/Stationsgatan 31	10,05	
Konepajankatu/Verkstadsgatan 13	9,62	
Korsholmanpuistikko/ Korsholmsesplanaden 24	10,05	
Mäkkikäivontie/Backbrunnsvägen 4	9,67	
Tiilitiehtaankatu/ Tegelbruksgatan 39	9,59	
KOTIRANTA / HEMSTRAND		
Karitie/Grundvägen 11	8,81	
Karitie/Grundvägen 12	8,63	
PUKINJÄRVI / INFJÄRDEN		
Ympyrätie/Rondellvägen 1-3	8,47	
VANHA VAASA / GAMLA VASA		
Postikatu/Postgatan 10-12	9,45	

Pikipruukkilainen

Kiinteistö Oy Pikipruukin ja Vaasan Asumisoikeus Oy:n asiakaslehti
Fastighets Ab Pikipruukkis och Vasa Bostadsrätt Ab:s kundblad

Numero / Nummer.....	2/2010

<tbl



Kevin Westerlund, Kim Westerlund, Ketlin Tattar nauttivat jouluheljelmasta ja tarjoilusta.

Kevin Westerlund, Kim Westerlund, Ketlin Tattar njuter av julprogrammet och serveringen.

Joulutohinaa Palosaarella

Pikipruukin perinteiset joulujuhlat järjestettiin Palosaaren työväentalolla 1.12.2010. Väkeä paikalle saapui satakunta, sekä perheitä että ystävä-porukoita. Tuttuja kasvoja pilkahteli joukossa kaikkialta kaupungista, ja jouluisesta tunnelmasta nautti joka iikka - vauvasta vaariin.

Homma potkaistiin käyntiin vuosisataisella suomalaisella jouluperinteellä, kun yli 20-päinen Onkilahden koulun musiikkiluokkalaisten tiernapoikajoukko marssi sisään Knihtin johdolla. Ei laulettu "viekkaudella eikä väerrydellä" vaan ihan nuotilleen.

Musiikin merkeissä jatkettiin iltaa. Monipuolisesta, jatsista perinteisiin joululauluihin ulottuvasta ohjelmistosta vastasi neljän nuoren soittajapojan bändi solistinaan ihastuttavasti esiintynyt Erika Airaksinen. Johan siinä suklasydän suli.

Improvisaatioesitykset ja standup-komiikka ovat kovassa huudossa ja ilmiö ylsi Vaa-saankin. Hervoton vaasalaiskokoontulo Intopikueet esitti sairaalaympäristöön sijoitetun sketsin improvisatiopohjalta. Liekö loppulaulu - improvisoitu sekä - tuleva joulun hitti?

Tämän jälkeen metsästettiin manteleita joulupuuron joukosta. Kolme niitä löytyi, mikä tieti löytäjälle konvehtirasiaa. Lastenkin odotus palkittiin, kun joulupukki lopulta löysi tiensä Palosaarelle, kertomansa mukaan na-vigaattorin avulla.

Pikkuisen oikeaan asiaakseen mahtui illan ohjelmaan. Toimitusjohtaja Birgit Mäkinen terveiset olivat miellyttävästi kuultavaa: tulevista kustannuspaineista huolimatta vuokratoso säilyy suurimmalla osalla vuokralaisista entisellään ja osassa kohteita jopa laskee.

Kiinteistöpäällikkö Kimmo Haapasalo esitti huomionosoituksen ansioituneelle Pikipruukin asukkaalle. Sen sai tänä vuonna Pertti Pörsti Porvarinkadulta. Vaakupissa painoi



tällä kertaa pitkäaikainen toiminta asukasvaltuustossa, yhteistyöelimessä, asukastoimikuntien yhteisessä kokousessa ja omassa kotikiinteistössä. Pertti on ollut pikipruukkilaisten jo 80-luvun puolivälistä saakka. Kuin asuisi kaupungissa keskellä maaseutua, hän totee "Porviksen" tunnelmasta.

Illan juontaja Oili Airaksinen-Rajala muistuteli asukasdemokratian perusteista, asukastoimikunnan ja -valtuiston toiminnasta sekä asukkaiden mahdollisuksista vaikuttaa oman asumisensa ja ympäristönsä kehittämiseen.

Asukasvaltuusto tahtoi tänä vuonna muistaa yhtiön pitkäaikaista toimitusjohtajaa Birgit Mäkistä, jota pidettiin Pikipruukin sydämenä. Tulevan merkkipäivän kunniaksi laulettiin Birgitille myös "Paljon onnea vaan".

Yksi illan odotetuimpia ohjelmanumeroida oli joulubingo. Niillä, joilla rivot osuivat kohdalleen, pääsivät keittelemään hyvät joulukahvit kotiin palatessaan.

Yhteislaulun "Tulkoon joulu" jälkeen väki suuntasijälein oman kodin joululämmisteluihin.

Julstök på Brändö

Pikipruukkis traditionella julfest ordnades vid Folkets hus i Brändö (Palosaaren työväentalo) 1.12.2010. Ett hundratal gäster anlände till platsen, både familjer och kamratgäng. Bekanta ansikten från olika håll i staden skytade förbi i mängden, och alla njöt av julstämningen - stora som små.

Programmet inleddes med en hundraårig finländsk jultradition när den mer än tjugo-hövdade stjärngosseskaran med musikelever från Onkilahden koulu marscherade in under ledning av Kniht. Gruppen träffade tonerna med vederbördig pondus och precision.

Kvälen fortskred i musikens tecken. För det mångsidiga programmet som omfattade allt från jazz till traditionella julstånger stod ett band med fyra unga killar och den förtjusande solisten Erika Airaksinen. Där smalt nog alla chokladhjärta!

Improvisationer och stand up-komik är i ropet och fenomenet har även nått Vasa. Den hejdlosta Vasaensemblen Intopikuet förevisa- de en improvisationsbaserad sketch förlagd till sjukhusmiljö. Månné den avslutande sången - improviserad även den - kan bli en hit i jul?

Efter detta skildes mandlarna från julgröten. Tre stycken uppdragades och som belöning väntade en chokladask. Även barnen fick lön för sitt tålmod när jultomten äntligen hittade fram till Brändö, enligt egen utsago med hjälp av sin navigator.

En gnutta sakligt innehåll rymdes också med i programmet. Hälsningsorden från verkställande direktör Birgit Mäkinen var välkomna: trots kommande kostnadshöjningar kommer hyresnivån att bevaras för de allra flesta hyresgäster och för en del objekt till och med sjunker hyrorna.

Fastighetschef Kimmo Haapasalo utlyste en utmärkelse till en välförtjänt Pikipruukki-invånare. I år tilldelades den Pertti Pörsti från Borgaregatan. Denna gång vägde långvarig



verksamhet i boendefullmäktige, vid boendekommittéernas gemensamma möten och i den egna hemfastigheten tungt i vågskålen. Pertti har varit en Pikipruukki-bo sedan mitten av 80-talet. Som att bo i stan mitt på landsbygden, konstaterade han om stämningen vid "Porvis".

Kvällens programvärd Oili Airaksinen-Rajala påminde om grunderna i invånardemokrati, boendekommitténs och boendefullmäktiges verksamhet samt invånarnas möjligheter att påverka utvecklingen av sitt eget boende och sin miljö.

I år ville boendefullmäktige komma ihåg bolagets långtida verkställande direktör Birgit Mäkinen, som utsades vara Pikipruukkis hjärta. Med anledning av den kommande bemärkelsedagen sjöng man även "Paljon onnea vaan" för Birgit.

Ett av de mest efterlängtade programmen under kvällen var julbingon. De som hade turen att få rätt rader kunde koka sig ett gott julkaffe när de kommit hem.

Efter allsången "Tulkoon joulu" styrde folket åter stegen hemåt mot sina egna julförberedelser.



» Piparkakut maistuivat ja pikku pakettikin tulit perille. Melaniemiainen Juha Tuomikoski oli liikkeellä lastensa Vilman ja Aleksin kanssa.

Pepparkakorna smakade gott och ett litet paket hittade fram. Melmobon Juha Tuomikoski var ute med sina barn Vilma och Aleksi.



Illan solistina Erika Airaksinen. Kvällens solist var Erika Airaksinen.



Kaverukset Seppo Haapa-aho Teeriniemeltä ja Toivo Luhtala Kappelimäentie lähettävät jouluterveiset kaikille tutuille.

Kompisarna Seppo Haapa-aho från Orrnäs och Toivo Luhtala från Kapellbacksvägen skickade julkäsisningar till alla sina bekanta.

>> Bilal & Soran

kuvat - foto Mikko Lehtimäki

Mäkituvalla tavataan!

Pikipruukin kiinteistöissä Hietalahdessa, aivan keskustan tuntumassa, on runsaasti perheasuntoja. Alue on uutta ja tarjolla on mukavasti neliöltä isompienkin perheiden tarpeisiin. Syksyllä 2010 Vaasan kaupunki vuokrasi yhden Pikipruukin asunnoista Mäkituvan perhekeskuksen käyttöön. Perhekeskuksen tavoitteena on lisätä asukkaiden viihtyvyyttä Hietalahden alueella ja vahvistaa alueen yhteisöllisyyttä.

- Toimintamme lähtökohtana on alueemme asukkaiden tarpeet ja toiveet. Järjestämme ohjelmaa lapsille, nuorille, heidän vanhemmilleen ja alueen monikulttuurisille ryhmille. Toiminta on ilmaista, avointa kaikille ja mukaan voi tulla milloin vaan, kertoo perhekeskuskoordinaattori ja nuoriso-ohjaaja **Jenni Pekola**.

Perhekeskustoiminta perustuu monialaisen ja ammatillisen verkoston yhteistyöhön, jossa ovat mukana mm. kaupungin sosiaali- ja terveysvirasto, kasvatus- ja opetusvirasto sekä nuoriso-osasto. Myös Pikipruukin edustaja osallistuu suunnittelutyöryhmään toimintaan.

- Myös asukkaat osallistuvat aktiivisesti toiminnan suunnitteluun ja he voivat myös itse perustaa Mäkituvalla toimivia ryhmiä tai järjestää asukastilaisuuksia, kertoo Jenni.

Mäkituvalla tutuksi tulevat Jennin lisäksi leikinohjaaja **Maria Avcilar**, kerhonohjaaja **Soran Enayati** ja terveydenhoitaja **Helena Pesonen**. Heidän tehtävänsä on edistää asukkaiden hyvinvointia, tukea vanhemmuutta ja lastenkavutusta, tarjota tarvittaessa apua parisuhteiden kiumuikoissa sekä auttaa nuoria aikuistumisen monissa haasteissa. Syksyn ohjelmissa on ollut mm. liikuntakerhotointia pojille, tytöille iltoja, läkypajia, vanhempainkahvilatoimintaa ja suomenkielenopetusta maahanmuuttajaisille. Perjantai-illat on varattu 11-17-vuotiaille nuorille.

- 10-13-vuotiaat ovat meidän uskollisinta "asiakaskuntia". Kun parhaimmillaan lähes 30 lasta ja nuorta kerääntyy kokkailemaan yhdessä kokkikerhossamme, niin kyllä siinä vilksettä piisaa, toteaa Jenni.

- Tällä Mäkituvalla asuu paljon maahanmuuttajaperheitä - ja meillä on usein paljon lapsia! Kyllähän sää sen tiedät, valaisee **Bilal Palani** (12 v.), jonka vanhemmat ovat lähtöisin Iranista.

Monikulttuurisuus on Mäkituvassa luonteva, sallivaa ja iloista. Nauru raikaa ja vitsit eivät käy vähiin, kun joukko ryhtyy leipomaan suklaakkauksia.

- Tällä käy sudanilaisia, kongolaisia, kosovolaisia, algerialaisia, irakilaisia, serbialaisia, angolalaisia, turkkilaisia... ja tietysti suomalaisia! Listaa Bilal.

Pikipruukki tukee Mäkituvan toimintaa myös avustamalla tiedon välityksessä.

- Pikipruukin kiinteistöhuolto on tarvittaessa jakanut toiminta- ja tapahtumatiedotteitamme alueella. Suurkiitokset siitä, Jenni kiiteelee.

Mäkituvan perhekeskuksen vuodenvaihteeseen aukioloajat:

Joululomalla tiistaista 21.12 alkaen.

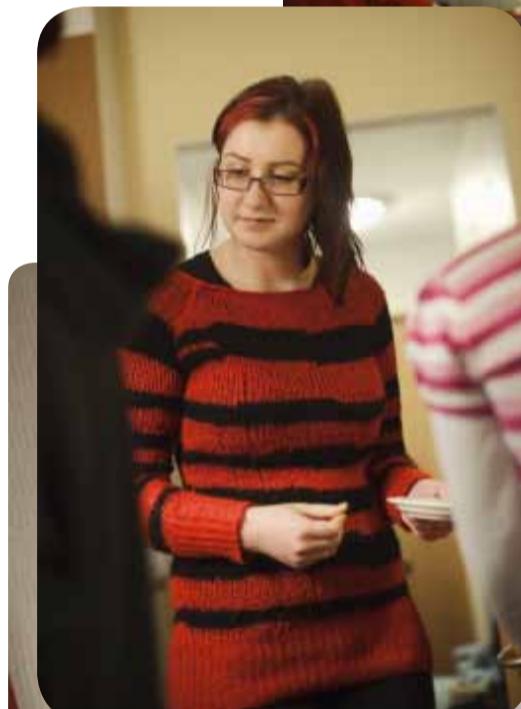
Välipäivinä avoinna tiistaina 28.12:

- perheille avoin iltapäivä klo 12.30-14.30
- kerho 8-10-vuotiaille klo 14.30-16.30

Palaamme tavanomaisiin aukiolo-aikoihin jälleen maanantaina 3.1.2011. Tervetuloa!



>> Sandra, Janina, Marianne, Raissa



<< Jenni



Vi träffas vid Mäkitupa!

I Pikipruukkis fastighet i Sandviken, alldeles intill centrum, finns mängder av familjebostäder. Området är nytt och kvadratmetrarna räcker väl till även för större familjers behov. Hösten 2010 hyrde Vasa stad en av Pikipruukkis bostäder för familjecentret Mäkitupas bruk. Målet med familjecentret är att öka invånarnas trivsel i Sandviksområdet och stärka områdets gemenskapsanda.

- Utgångspunkten för vår verksamhet är invånarnas behov och önskemål. Vi ordnar program för barn, unga, deras föräldrar och för de mångkulturella grupperna i området. Verksamheten är avgiftsfri, öppen för alla och man kan komma med när som helst, berättar familjecenterkoordinator och ungdomsledare **Jenni Pekola**.

Familjecenterverksamheten baserar sig på ett samarbetsnätverk som omfattar många branscher och yrken. Bland annat stadsocial- och hälsovårdsverk, verket för foster och utbildning samt ungdomsavdelningen deltar i samarbetet. En representant för Pikipruukki deltar också i planeringsarbetsgruppens verksamhet.

- Även invånarna deltar aktivt i planeringen av verksamheten och de kan också själva grunda egna grupper som samlas vid Mäkitupa eller ordna invånarsammankomster, berättar Jenni.

Vid Mäkitupa träffar man förutom Jenni även lekledare **Maria Avcilar**, klubbledare **Soran Enayati** och hälsovårdare **Helena Pesonen**. Deras uppgift är att främja invånarnas välbefinnande, stöda föräldraskapet och barnuppfosttran, vid behov erbjuda hjälp i parförhållandets vindlingar samt hjälpa unga med de många utmaningar det innebär att bli vuxen. I höstens program har ingått bland annat idrottsklubbsverksamhet för pojkar, tjejer, läxverkstad, förädracaféverksamhet och undervisning i finska för invandrarkvinnor. Fredagskvällar är reserverade för ungdomar i åldern 11-17.

- 10-13-åringar är vår mest trogna "kundkrets". Det kan gå rätt livat till när som bäst närmare 30 barn och unga samlas för att laga mat i vår kockklubb, konstaterar Jenni.

- Här på Backbrunnsvägen bor många invandrarfamiljer - och vi har ofta många barn! Det vet du väl, upplyser **Bilal Palani** (12 år), vars föräldrar är hemma från Iran.

Mångkulturen i Mäkitupa är naturlig, tolerant och positiv. Skratten ekar och det råder ingen brist på skämt när gänget börjar baka chokladkaka.

- Hit kommer sudaneser, kongoleser, kosovaner, algerier, irakier, serbier, angolaner, turkar... och naturligtvis finländare! räknar Bilal upp.

Pikipruukki stöder också verksamheten vid Mäkitupa genom att hjälpa till med informationen.

- Pikipruukkis fastighetsservice har vid behov delat ut våra infobrev om verksamhet och evenemang i området. Ett stort tack för det, säger Jenni.

Mäkitupa familjecenters öppettider vid årsskiftet:

Jullov från och med tisdag 21.12.

I mellandagarna öppet tisdag 28.12:

- öppen eftermiddag för familjer

kl. 12.30-14.30

- klubb för 8-10-åringar kl. 14.30-16.30

Vi återgår till våra normala öppettider måndag 3.1.2011. Välkommen!

Backbrunnsvägen 12-14 C 29

Pikipruukki on sitoutunut energiatehokkuuden jatkuvaan parantamiseen

Kiinteistö Oy Pikipruukki on hyväksytty mukaan Kiinteistöalan energiatehokkuussopimukseen, joka perustuu ympäristöministeriön, työ- ja elinkeinoministeriön sekä Suomen toimitila-ja rakennuttajaliitto RAKLIn välisteeseen puitesopimukseen energiakäytön tehostamisesta vuosina 2010-2016. Pikipruukki osallistuu vuokra-asunto-yhteisöjen toimenpideohjelmaan.

Energian käytön tehostaminen vähentää hiilihioksidi- ja muita päästöjä sekä parantaa toimintojen taloudellisuutta ja luo energiatealouden parantamiseen liittyviä työpaikkoja. Oikein toteutetut energiansäästötoimet parantavat asumis- ja työskentelyolo-suhteita sekä ehkäisevät myös rakennusten kosteusvaarioita ja homeongelmia.

Pikipruukki sitoutuu energiatehokkuuden jatkuvaan parantamiseen ja pyrkii lisäämään myös uusiutuvien energialähteiden käyttöä. Tämä edellyttää henkilökunnan koulutusta energian tehokkaaseen käyttöön ja energiatehokkuuden ottamista huomioon suunnitellussa ja hankinnoissa. Käyttöön otetaan uutta energiatehokasta teknologiaa, säästäviä toimintatapoja sekä uusiutuvia energialähteitä. Esimerkiksi Pikipruukin Patteriniementie 15:een rakennuttamat uudet hissit on varustettu energiataa säästäävällä taajuusmuuttajilla.

Pikipruukin energiansäästötoimenpiteet kohdistuvat sekä nykyisiin rakennuksiin että uudisrakennuksiin ja ovat luonteeltaan teknisiä tai liityvät energiataa kuluttavien laitteiden käyttöön, toimintatapoihin, toimintaympäristöön tai käyttäytymiseen. Tavoitteena on myös lisätä asukkaiden tietoisuutta energian käytön tehostamisen mahdollisuksista ja merkityksestä.

Uppvärmningen står för den största kostnaden

Varje dag gör vi val som inverkar på energianvändningen i hemmet, på jobbet och under fritiden. Energisparandet blir effektivare när var och en av oss inser sin egen andel och undviker onödig förbrukning. Att hushålla med energi behöver inte begränsa livet, det gäller bara att använda energin klokt.

Upptill hälften av hemmets energianvändning går till uppvärmning. En femtedel går till tappvarmvatten. Den återstående tredjedelen går till elapparater och belysning. Även i flervarvshus går ca 40 procent av vederlaget till energi och vatten.

Varje familjemedlem kan dra sitt strå till stacken för att minska hemmets energiförbrukning. Släck onödiga lampor och apparater, ställ temperaturen på lagom nivå, vädra rätt och använd vatten med eftertanke. Där har du de viktigaste i korthet!

Uppvärmning

- Håll ett öga på rumstemperaturen. Köp en exakt rumstermometer och placera den i vistelsezonern, inte mot ytterväggen. Temperaturen borde vara 20-22 °C. Tumregel: 1 °C i rumstemperaturen = ca 5 % av uppvärmningskostnaden.

- Om du ska vara borta flera dagar lönar det sig att sänka temperaturen med flera grader. Även ventilationen kan vridas ner.

- Vädra snabbt och effektivt med korsdrag. Hela luftmassan i rummet byts ut på cirka 5-10 minuter.

- Det är viktigt att förvärma bilen, men bilvärmaren ska inte heller vara på i onödan. En halv timme till två timmar är tillräckligt beroende på hur kallt det är. Det lönar sig att använda en timer som kopplar på bilvärmaren vid den tidpunkt som önskas.

Lämmitys suurin kuluerä

Teemme joka päivä valintoja, jotka vaikuttavat energian käytöön niin kotona, töissä kuin vapaa-aikanakin. Energiansäästöön saadaan tehoa, kun jokainen meistä oivaltaa oman osuutensa ja välittää turhaa kulutusta. Energiaa tulee käyttää järkevästi, mutta energiataloudellisuuden ei tarvitse rajoittaa elämäämme.

Kodin energian käytöstä jopa puolet kuluu lämmitykseen. Veden lämmityksen osuus on viidennes. Viimeinen kolmannes kuluu sähkölaitteisiin ja valaistukseen. Kerrostalossakin noin 40 prosenttia vastikkeesta kuluu energiaan ja veteen.

Jokainen perheenjäsen voi tehdä oman osuutensa kodin energiankulutuksen vähentämiseen. Sammuta tarpeettomat valot ja laitteet, säädä lämpötila kohdalleen, tuuleta oikein ja käytä vettä harkiten. Siinäpä ne tärkeimmät lyhyestä!

Lämmitys

- Seuraa huonelämpötilaa. Hanki tarkka lämpömittari ja sijoita se oleskeluvyöhykkeelle, ei ulkoseinälle. Lämpötilan tulisi olla 20-22 °C. Nyrkkisääntö: 1 °C huonelämpötilassa = n. 5 % lämmityskuluissa.

- Useiden päivien poissaolon ajaksi huonelämpötilaa kannattaa alentaa useilla asteilla. Myös ilmanvaihto kannattaa säättää pienemmällä.

- Tuuleta lyhyestä ja tehokkaasti ristivedolla. Noin 5 - 10 minuutissa huoneen koko ilmamassa vaihtuu.

- Auton esilämmitys on tärkeä, mutta siitäkään ei kannata pitää turhaan pääällä. Puhdista tunnista kahteen tuntiin on riittävä aika pakkasesta riippuen. Lämmittimen yhteydessä kannattaa käyttää ajastinta, joka kytkee virran pääalle halutuksi ajaksi.

Veden kulutus

- Ota tavoiteeksi viiden minuutin suihku. Suurimmat erot kotitalouksien vedenkäytössä syntyvät peseytymiseen käytetyn veden kulutuksesta. Esimerkiksi viiden minuutin suihkussa vettä kuluu keskimäärin 60 l, ammekylvissä viisi kertaa enemmän.

- Sulje suihku saippuoinnin ajaksi, säätää vettä noin 4-5 litraa/kerta.

- Pyykinpesussa vie eniten sähköä pesuveden lämmitys. Siksi kannattaa pestä mahdollisimman alhaisilla lämpötiloilta.

- Ilmoita vuotavasta vesihanat huoltoyholtiolle. Tippa sekunnissa tekee jo lähes 10 m³ vuodessa.

Sähkölaitteet ja valaistus

- Helpoin tapa säästää sähköä on sammuttaa turha valaistus ja virta tarpeettomista sähkölaitteista - myös valmiustila!

- Vaihda vanhat hehkuläput energiansäästö- tai LED-lampuihin - Energiaa säästyy 75 - 90% valaisinta kohden.

- Koristevalot kannattaa varustaa ajastimella sammumaan yösydämien ja valoisimman päivän ajaksi.

Vältä talven kulutuspiikit!

Kovien pakkasten aikaan on hyvä välttää usean eniten sähkötehoa vaativan laitteen - uunin, lieden, sähkökiukaan, pesukoneiden, kuivaimen ja auton moottoritilan lämmittimen - samanaikaisista käyttöä kokonaistehontarpeen pitämiseksi mahdollisimman pienennä. Huipputeho on erittäin kallista ja sen tarve nostaa osaltaan sähkön keskihintaa. Huipputehon kokonaistarve on sähköhankinnan riittävyyden keskeisiä tekijöitä.

Lähde: Motiva

Pikipruukki har förbundit sig till kontinuerlig utveckling av energieffektiviteten

Fastighets Ab Pikipruukki har accepterats till Fastighetssektorns energieffektivitetsavtal som baserar sig på ramavtalet mellan miljöministeriet, arbets- och näringsministeriet samt RAKLI gällande energiutvinningens effektivering åren 2010-2016. Pikipruukki deltar i hyresbostadsorganisationens åtgärdsprogram.

Effektivering av energiutvinningen minskar koldioxidutsläppen och andra utsläpp, förbättrar verksamhetens resurshushållning samt skapar arbetsplatser relaterade till förbättringen av energiekonomin. Rätt genomförda energibesparingsåtgärder förbättrar boende- och arbetsförhållandena samt förebygger fuktskador och mögelproblem.

Pikipruukki förbinder sig till att kontinuerlig förbättra energieffektiviteten och strävar samtidigt efter att öka användningen av förnybara energikällor. Detta förutsätter att personalen utbildas i effektiv energianvändning samt i att beakta energieffektivitet i planering och införskaffningar. Ny energieffektiv teknologi, sparsamma verksamhetsformer samt förnybara energikällor tas i bruk. Exempelvis hissarna vid Batteriuddsvägen 15 som Pikipruukki låtit bygga är utrustade med energisnåla frekvensomriktare.

Pikipruukkis energibesparingsåtgärder riktar sig såväl till nuvarande byggnader som till nybyggen och är av teknisk karaktär eller omfattar användningen av energikonsumeraande anordningar, verksamhetssätt, verksamhetsmiljö eller beteende. Målet är även att öka invånarnas medvetenhet om möjligheterna med och betydelsen av effektiv energiförbrukning.



Työelämään tutustumassa

Oman opinahjon, Variskan koulun yliopiskalaisten työelämään tutustuminen (TET) osui tänä vuonna viikoille 45 ja 46. TET-jaksolle kukaan oppilas yrittiä hankkia itselleen 1-2 työpaikkaa tutustumista varten. Myös koulun kautta on mahdollisuus sijoittautua esim. Hoiva- tai Teknotettiin. Tärkeintä on, että kyseiset alat antaisivat apua jatko-opintoja ajatellen.

Ensimmäiseksi viikoksi pääsin Huotoniemisen alakoulun kieliopukkaan. Siellä sain opettajan ohjauksessa kokeilla englannin- ja ruotsinkielten opettajana olemista; kuulustella läksyjä, auttaa oppilaita tehtävissä sekä korjata sanakokeita. Sekä opettaja että oppilaat olivat aivan ihania.

Toisen viikon tutustuin Kiinteistö Oy Pikipruukin asiakaspalvelu- ja toimistotyöhön. Sain olla mukana osasto- ja mainostoimistopalavereissa sekä asiakastapaamisissa. Tein myös monipuolisia toimistotöitä. Henkilökunta ja tapaamani asiakkaat olivat todella mukavia.

Kummassakin tutustumassani TET-työssä tarvitaan muun ammatillisen osaamisen lisäksi hyviä sosiaalisia taitoja, rohkeutta kohdata erilaisia ihmisiä, kykyä ilmaista itseään selkeästi, kielitaitoa sekä tarkkuutta ja tietotekniikan osaamista.

Molemmat TET-viikkoni olivat erittäin mielenkiintoisia ja tahdonkin vielä kerran lämpimästi kiittää sekä Pikipruukkia että Huotoniemien alakoulua siitä, että sain olla luonanne!

Emmi Haapasalo, Variskan koulu, 9E-luokka

På visit i arbetslivet

För niorna i min skola, Variska skola, inföll årets praktiska arbetslivsorientering (prao) veckorna 45 och 46. Under praoperioden får varje elev själv försöka skaffa sig praktik på 1-2 arbetsplatser. Det finns också möjlighet att få praoplatser via skolan, t.ex. inom omsorg eller teknik. Det viktigaste är att branscherna i fråga är till hjälp med tanke på fortsatta studier.

Den första veckan fick jag vara med i språkklassen vid Roparnäs lågstadium. Där fick jag under ledning av läraren prova på att vara lärare i engelska och svenska; förhöra läxor, hjälpa eleverna med deras uppgifter och rätta ordprov. Både läraren och eleverna var alldeles underbara.

Den andra veckan bekantade jag mig med kundservice och kontorsarbete hos Pikipruukki Fastighets Ab. Jag fick vara med på avdelnings- och reklambyråmöten samt kundträffar. Jag gjorde också mångsidigt kontorsarbete. Personalen och de kunder jag träffade var riktigt trevliga.

I båda de arbeten jag bekantade mig med under min praoperiod behövs förutom yrkesskicklighet även goda sociala talanger, mod att möta olika mäniskor, förmåga att uttrycka sig tydligt, språkkunskaper samt noggrannhet och IT-kunskap.

Bägge mina praoveckor var mycket intressanta och jag vill ännu en gång tacka både Pikipruukki och Roparnäs lågstadium varmt för att jag fick vara hos er!

Emmi Haapasalo, Variska skola, klass 9E



Kuvat - foto Rita Lukkarinen / PrioRita

Pikiprukkilainen Oskar Osala

Ammattijääkiekkoilija Oskar Osala vieraili syksyllä kotikonnillaan Vaasassa, kertoili kuulumisiaan ja muisteli lapsuuttaan ja nuoruuttaan pikipruukkilaisenä. Oskar on ollut pikiprukkilainen suuren osan elämäänsä. Hän asui lapsena nelisen vuotta Kristiinankaupunginkatu 11:ssa isänsä ja sisarensa kanssa. Talo peruskorjattiin ja oli vuorossa muutto toiseen Pikipruukin asuntoon Koulukatu 16:een. Vielä seuraavakin koti löytyi Pikipruukin kautta, nyt Kasarmintorin varrelta.

Oskarin yli kymmenen vuoden pikiprukkilaisuus ei jäänyt pelkkään asumiseen. Nuorena hän oli myös kesätöissä Pikipruukilla. Työ oli maalaushommia Koulukatu 16:ssa.

Mitä muistoja Pikipruukista, Oskar?

- Pelkästään hyviä. Hyvä koti ja kivoja naapureita, aloittaa Oskar.

- Suvilahden Kristiinankaupunginkadulta muistuu mieleen se, että pihan nurkassa oli kesälaitoina makkaroita grillaavaa tätijengi. Muu kaviahan ne muuten olivat, mutta ei ne oikein tykäneet, kun me lapset pelasimme futista siinä pihanurmikolla.

- Kyllä siinäkin sitten saatini telmiä, kun Pikipruukki laittoi pihalle pallonpotkimiseen tarkoitetun lankkuaidan.

- Moni kaverinakin on asunut Pikipruukilla ja tykänyt. Eikös lähes puolel Sportin pelaajistakin ole asunut aina Pikipruukilla? Jääkiekkoväki täällä on ilmeisesti tyytyväinen Pikipruukkiin.

Asut suurimman osan vuodesta Amerikassa. Miten siellä asutaan?

- Minulle se ensimmäinen Pohjois-Amerikan vuosi oli samalla muutto pois kotoa. Olin tuolloin 17-vuotias.

- Onhan se asuminen vähän erilaista kuin Suomessa. Toronton läheillä Mississaugassa, jossa pelasin kaksi vuotta OHL:sarjassa, kaikki asuivat omakotitaloissa. Siellä kaikki nuoret pelaajat, myös kanadalaiset, asuivat perheissä.

- Liikkuminen oli vähän ongelmallista, koska olin riippuvainen toisten kyydyksistä. Julkista liikennettä siellä ei ollut lainkaan.

Mississauga Ice Dogs pelasi Ontario Hockey Leaguessa (OHL). Nykyään seura on muuttanut Niagara Fallsiin ja sen nimi on Niagara Ice Dogs. OHL on yksi Canadian Hockey Leaguen (CHL) lihkoista. CHL kasvattaa valtaosan NHL-pelaajista. OHL:n pelaajat ovat alle 20-vuotiaita ja asuavat paikkakunnalla perhemajoituksessa.

Ammattilaisliigoissa AHL:ssä ja NHL:ssä ei asumispalveluita tarjota vaan pelaajan pitää hoittaa kaiken itse: asunnon vuokrauksen, kalustuksen ja astiat. New Yorkin Albanyssä, Carolina Hurricanesin farmijoukkueessa, Oskar sai viime kevään asua isossa kimppakämppässä pelaajatoverien kanssa.

- Hersheyssä opin laittamaan itse ruokaa. Joskus alussa piti tuki "skypettää" ruoanlaitto-ohjeita kotoa, kertoo Oskar. Jaoimme siellä kahden muun pelaajan kanssa paritalon hu-

neiston. Jokaisella oli oma huone mutta keittiö ja olihuone olivat yhteyiset.

Suomessa urheiluseurat huolehtivat yleensä pelaajien asuntoasioista ylemmillä sarjatasoilla. Vaasassa esimerkiksi Sport ja VPS luottavat asuntoasioissaan Pikipruukkiin.

Mitä muuta haluaisit kertoa elämässä Amerikassa?

- Autoilun ehdoilla ne yhteiskunnat on suunniteltu. Siellä on pakko omistaa auto. Joka talvi tulee kovia lumimyrkötä ja silloin on kaikki seis päiväksi tai paraksi. Pelejäkin perutettiin. Ei sielläpäin käytetä talvirenkaita, ja liukkaalla ajo tuntuu olevan monille varsin haastavaa.

- Erit eri osavaltioiden välillä ovat tietysti suuret enkä ole vielä asunut niin etelässä, johon nyt tänä syksynä muutan. Siellä ei pitäisi lunta juuri tulla.

Pohjois-Amerikan ammattilaissarjoissa ei pelaaja itse voi päättää missä seurassa pelaa. Sopimuksen pelaajan kanssa tehnyt seura voi myydä sopimuksen toiselle seuralle ja näin pelit voivat hyvin lyhyelläkin varoitusajalla

jatkua uudessa seurassa. Kymmeniä pelaajia "kaupataan" vuosittain NHL:ssä ja AHL:ssä. Oskarin kanssa ensimmäisen NHL-sopimuksen tehnyt seura Washington Capitals tarvitsi viime kevätkaudella vahvistuksia puolustukseen. Huippupuolustaja Joe Corvo löytyi Carolina Hurricanes -joukkueesta, joka taas halusi vaihdossa riveihinsä Oskarin.

Miltä joukkueen vaihdos tuntui?

- Ensä säikähdyksen jälkeen tosi mukavalta. Suomalaisia arvostetaan ja täällä on ennestään hyviä suomalaispelaeläjiä kuten Tuomo Ruutu, Joni Pitkänen ja Jussi Jokinen.

- Pohjois-Karoliinassa myös golfkentät ovat auki läpi vuoden. Aina löytyy joku päivä vapaaata mieliharrastukselleeni golffille.

Miten kesä Vaasassa meni?

- Oli uskomattoman mahtavaa palata kotiin pitkän poissaolon jälkeen. Vaasa on aina kotini.

- Harjoittelin toki kesälläkin, mutta on se

hienoa kun kaikki kaverit, tutut ja vanhemmat ovat läsnä muuna aikana. Talvella tulee väillä aika pitkäksi kämpillä ja pitkillä pelimatkoilla hotelleissa, mutta täällä Vaasassa pitää aina kiirettä.

- Kesän golfkisat eivät oikein sujuneet tavallisiin mukaan, mutta silti oli kiva tuolla Kråklundissa on kiertää. Hieno kenttä Vaasassa.

Jääkiekonäkymät tulevalle kaudelle?

- Tarkoitus on saada vyön alle reilusti "änäri"-matseja. Sopimuskauteni päättyy ensi keväänä ja jatkosopimus olisi tähäimessä.

- Oli upea kokemus saada pelata Leijonissa MM-kisoissa. Sinne haluan toistakin!

Terveiset Pikipruukille?

- Pikipruukki on hyvä yhtiö, joka tarjosii minulle turvallisen kodin Vaasassa. Pitkää asunnoistanne ja yhtiöstä hyvää huolta!

Oskar Osala och Pikipruukki

Oskar Koulukatu 16:n
pihalla verestämässä
muistoja

Oskar på gården av
Skolhusgatan 16



Proffshockeyspelaren Oskar Osala besökte sina hemknutar i Vasa i höst, berättade vad som är på gång och drog sig till minnes sin barn- och ungdom som Pikipruukki-bo. Oskar har nämligen bott hos Pikipruukki större delen av sitt liv. Som barn bodde han på Kristinestadsgatan 11 cirka fyra år med sin pappa och syster. Därefter skulle huset grundrenoveras och det blev aktuellt med en flytt. Hos Pikipruukki hittade han sitt nya hem vid Skolhusgatan 16. Även följande hem fann han via Pikipruukki; det blev en bostad vid Kaserntorget i Vasa centrum.

Oskars över tio år långa relation till Pikipruukki stannade inte vid enbart boendet. Som ung fick han även sommarjobb där och var med och målade vid Skolhusgatan 16.

Hurdana minnen har du av Pikipruukki, Oskar?

- Bara goda minnen. Vi hade ett bra hem och trevliga granrar, börjar Oskar intervjun.

- Från Kristinestadsgatan kommer jag ihåg damerna som grillade korv på gården under sommarkläckarna. Visst var de annars trevliga, men de var inte speciellt förtjusta över att vi barn spelade fotboll på gräsmattan framför dem.

- Sedan fick vi vara ifred när Pikipruukki byggde en plankvägg mot vilken vi fick sparka boll.

- Jag har många kompisar som bott hos Pikipruukki och trivts bra. Jag tror även att nästan halva Sportis representationslag bor hos Pikipruukki sedan länge. Ishockeyfolket tycks vara tillfreds med Pikipruukkis tjänster.

Du bor största delen av året i Amerika. Hur bor man där?

- För mig innebar det första året i Nordamerika samtidigt att flytta hemifrån. Jag var 17 år då.

- Nog är det litet annorlunda än i Finland. Jag bodde två år i Mississauga, nära Toronto, då jag spelade i OHL-ligan. Där bodde alla i egnahemshus. Alla spelare, även kanadensarna, bodde hos värdfamiljer.

- Det var lite svårt att ta sig fram eftersom jag var beroende av att bli skjutsad. Där fanns ingen som helst lokaltrafik.

Mississauga Ice Dogs spelade i Ontario Hockey League (OHL). Numera har föreningen flyttat till Niagara Falls och går under namnet Niagara Ice Dogs. OHL är en del av Canadian Hockey League (CHL). Majoriteten av NHL-spelarna har en bakgrund i CHL. OHL-spelarna är under 20 år och bor lokalt hos värdfamiljer.

I proffsligorna AHL och NHL måste alla spelare själv sköta om sitt boende, skaffa möbler och kärl. I Albany, New York, i Carolina Hurricanes farmliga, fick Oskar första vårsäsongen bo i en större lägenhet med sina spelarkompisar.

- I Hershey lärde jag mig för första gången laga min egen mat på riktigt. I början var jag tvungen att fråga lite råd hemifrån genom Skype. Jag och två andra spelare delade en parhuslägenhet. Alla hade eget rum, men köket och vardagsrummet var gemensamt.

I Finland sköter idrottsföreningar på högre nivå spelarnas bostadsrärenden. I Vasa anlitar både Sport och VPS Pikipruukki när det gäller spelarbostäder.

Vad annat är annorlunda i Amerika?

- Samhällena är planerade på bilisternas villkor. Man är tvungen att ha en bil där. Ändå blir det snöstormar varje vinter och då stannar allting av. Till och med matcherna ställdes in. Ingen använder vinterdäck och de flesta är ovana att köra bil när det är halt före.

- Skillnader mellan delstaterna är dock stora och jag har inte tidigare bott på så sydliga breddgrader som dit jag flyttar i höst.

I nordamerikansk proffshockey får man inte själv bestämma i vilket lag man spelar. Föreningar som har gjort kontrakt med spelaren får sälja kontrakten vidare. En spelare kan tvingas att byta klubb med kort varsel. I NHL och AHL byter tiotals spelare klubb varje år. Oskars ursprungliga lag Washington Capitals behövde förstärkning i försvaret till vårsäsongens playoff. En lämplig spelare hittades från Carolina Hurricanes som i sin tur ville ha Oskar i sina led. Det blev således en bytesaffär.

Hur kändes att plötsligt byta klubb?

- Efter första chocken kändes det egentligen mycket bra. I mitt nya lag uppskattas finländare högt eftersom där redan finns bra spelare som Tuomo Ruutu, Joni Pitkänen och Jussi Jokinen.

- Det känns även trevligt att golfplanerna är öppna året runt i Norra Carolina. Det blir alltid litet tid över till min favorithobby.

Hur har sommaren varit i Vasa?

- Nog är det väldigt skönt att komma hem efter att ha varit borta länge. Jag har förstås tränat hårt under sommaren men nog är det kul när kompisar, bekanta och familjen är nära en. Vintertid vill det emellanåt bli långtråkigt med långa resor och hotellboende. Här vill det bli bråttom istället...

- Mitt golfspel fungerade inte så bra som jag hade önskat men nog är det ändå kul att spela i Kråklund. Vi har en fin bana i Vasa.

Ishockeyutsikter till nästa säsong?

- Min avsikt är att skaffa rejält med NHL-matcher "under bältet". Det är mitt sista år på det gamla kontrakten och målet är att få ett förnyat kontrakt.

- Det var en enorm upplevelse att få spela i VM-laget. Det vill jag uppleva på nytt!

Hälsningar till Pikipruukki?

- Pikipruukki är ett bra bolag som erbjöd mig ett tryggt hem i Vasa. Ta väl hand om era hem och bolaget!

Jälleen edelläkävijänä!

Tuoreinta tekniikkaa kiinteistöhuollon laadunvalvontaan

Kännykkä on nykymailman monipuolisin työväline. Sen avulla on jopa mahdollista kehittää kiinteistöhuollon palveluita ja varmistaa niiden laatuua. Pikipruukki ottaa nyt edelläkävijänä käyttöönsä uuden, vaasalaisen UpCode-teknikan kiinteistöhuollon palveluiden tehostamiseksi.

UpCode-koodiin perustuva tietojärjestelmä on helppo käyttää kamerakännykällä. Järjestelmä yksinkertaistaa ja nopeuttaa tiedonvälitystä Pikipruukin, huolttoyhtiöiden henkilökunnan ja asukkaiden kesken.

- UpCoden avulla on mahdollista rakentaa ja ylläpitää integroituja ja pitkälle automatisoituja tietojärjestelmiä, jotka keventävät byrokratiaa ja nopeuttavat reagointia, mikä on sekä huoltohenkilökunnan että asukkaiden yhteinen etu. Uskon, että tuloksia on havaittavissa jo ensi vuoden aikana, lupaa UpCode Ltd:n toimitusjohtaja **Sture Udd**.

Käytännössä järjestelmä toimii niin, että kiinteistöhuoltaja tai siivoja kuvaa kännykällään huoltokohteen kyltissä olevan koodin, jonka jälkeen hän saa viipymättä puhelimeensa ohjeet siitä, mitä huoltotoimia kohteessa



on tehtävä sinä päivänä ja mitä on mahdollisesti jäänyt tekemättä edellisellä kerralla. Koodi voidaan sijoittaa esim. pannuhuoneeseen, porraskäytävään tai vaikkapa hiekoituslaatikon kanteen.

Lisäksi työn suunnittelua helpottaa, kun teknijä tietää, mitä erityisiä huoltotoimia - esim. kausi- tai vuosihuoltoja - kohteeseen on suunniteltu.

Investointi parempaan palveluun ja asumismukavuuteen

Ristinummen Kiinteistöpalvelut Oy vastaa yli sadan kiinteistön huollossa. Noin puolet niistä on Pikipruukin kiinteistötä. Työntekijöitä on 30 ja yhtiö on juuri viettänyt 35-vuotisjuhliaan. Ristinummen Kiinteistöpalveluiden toiminta ei rajoitu pelkästään Ristinummen

alueelle, vaan huoltokohteita löytyy Vanhasta Vaasasta Gerbyseen. Yhtiön tehtäviin kuuluu mm. lumenluonti, ruohonleikkauu, jätteidenkäsitteily, puhtaapanito ja tekninen huolto.

Ari Viianen, Ristinummen Kiinteistöpalvelut Oy:n toimitusjohtaja, odottaa innostuneena uuden tekniikan käyttöönottoa.

- Työympäristö ja -valvonta tehostuu UpCodeen käyttöönoton myötä. Sisäinen tiedonkulku ja dokumentointi paranee, ja meillä kaikilla on tämän jälkeen selkeämpi kokonaismäärä kohteessa suoritetuista ja suoritettavista tehtävistä. Huoltohenkilöstömmekäytää järjestelmää eräänlaisena sähköisenä muistiona.

Paperilomakkeiden käyttöön verrattuna UpCode tarjoaa monia etuja. Erityisesti talviaikaan huoltohenkilökunnan on vaikea kirjata suoritettuja tehtäviä välittömästi ja ainahan ei ole pelkkään muistiin luottaminen. Inhimilliset erehdykset vähenevät, kun tieto välittyy työnohdon ja -tekijöiden välillä varmemmin ja nopeammin.

- Esimerkiksi määräaikaishuollot, jotka tehdään vain tietyn välialjoin, voivat unohtua kaikessa kiireessä, toteaa Viianen. Olemme aiemmin kokeilleet vähän vastaavatyypisiä ohjausjärjestelmiä ja ne ovat kyllä helpottaneet kenttätyötä. UpCode vaikuttaa todella yksinkertaiselta ja toimivalta järjestelmältä juuri meidän tarpeeseemme.

Ristinummen Kiinteistöpalveluilta uuden järjestelmän käyttöönotto vaatii 25 uuden kamerakännykän hankintaa. Ari Viianen kookee, että investointi maksaa itsensä nopeasti takaisin.

- Kun tieto kulkee, huolto pelaa. Paperin pyörityksen sijaan pystymme keskittymään itse huoltotehtäviin ja laadun varmistamiseen. Tehdään oikeat työt oikeaan aikaan ja oikeissa paikoissa, Viianen päättää.

En äkta föregångare!

Den senaste tekniken underlättar kvalitetskontrollen av fastighetsskötseln

Mobilén är det mångsidigaste verktyget i dagens värld. Med hjälp av den är det till och med möjligt att utveckla tjänsterna inom fastighetsservicen och säkra dess kvalitet. Som en äkta föregångare tar Pikipruukki nu i bruk Vasa-upfinningen UpCode för att effektivera sin fastighetsservice.

Enligt **Sture Udd**, verkställande direktör på UpCode Ltd., är UpCode kort sagt ett integrerat informationssystem som underlättar kommunikationen mellan alla de parter som har anknytning till Pikipruukkis boende, det vill säga mellan hyresvärd, servicepersonalen och invånarna. Det kodbaserade UpCode är enkelt att använda med hjälp av mobiltelefoner med kamera.

- UpCode innebär en automatisering av processer. Med ett smart system kan man undvika onödig byråkrati, vilket i sin tur betyder att boendeärenden kan hanteras snabbare och enklare. Pikipruukki är en föregångare som utnyttjar vår virtuella teknik för sina invånares bästa. Nyttan kommer säkert att vara uppenbar redan under nästa år.

UpCode fungerar i praktiken så att till exempel gårdskarlen eller städaren skannar in koden i sin mobiltelefon och på så sätt får snabbt fram uppgifter om vilka arbeten som ska utföras just då. Själva koden kan komma att placeras till exempel i pannrummen, trappuppgången eller varför inte på sandningslådorna. Det är därför enkelt att följa upp servicen, se om något eventuellt har blivit ogojort och få en överblick över vad som kommer att häända i fastigheten framöver.

Ny teknik ger bättre service och boendekomfort

Ristinummen Kiinteistöpalvelut Oy har precis firat sitt 35-årsjubileum och totalt ansvarar de 30 anställda för 100 fastigheter, varav cirka hälften är Pikipruukkis. Bara en fjärdedel av de Pikipruukki-fastigheter som Ristinummen Kiinteistöpalvelut Oy ansvarar för finns i Korsnäståget, resten är utspridda på ett område som sträcker sig från Gamla Vasa till Gerby. Bolaget sköter om all fastighetsservice såsom snöröjning, gräsklipning, avfallshantering, renhållning och tekniskt underhåll.

Ari Viianen som är verkställande direktör på Ristinummen Kiinteistöpalvelut Oy ser fram emot att få utnyttja de fördelar som den nya tekniken ger med sig.

- För arbetsledningen innebär UpCode att arbetsövervakningen effektiveras. Vi får en bättre överblick över helheten och även det interna informationsflödet förbättras. För servicepersonalen fungerar systemet som en elektronisk anteckningsbok, en för varje fastighet.

Framom ett pappersbundet system har UpCode många fördelar. Speciellt under vinterhalvåret har servicepersonalen inte alltid möjlighet att genast anteckna sina uppdrag och när man förlitar sig på sitt minne finns

det alltid distraktioner. De mänskliga misstagen kan minimeras när arbetsuppgifterna fås automatiskt.

- Till exempel intervallserVICEN som ska utföras vissa tider på året kan lätt glömmas bort i brådskan, påpekar Viianen. Vi har även tidigare använt oss av liknande informationssystem och varit mycket nöjda med hur de underlättat fältarbetet. Visst ska man utnyttja teknikens möjligheter.

För Ristinummen Kiinteistöpalvelut innebär det nya systemet en anskaffning av 25 nya telefoner. Ändå är Ari Viianen positivt inställt till förändringen.

- Vi tror nog att investeringen snart kommer att löna sig. I längden innebär UpCode att invånarnas boendekomfort ökar när våra anställda kan koncentrera sig på arbetets kvalitet och underhållet löper som det ska. Rätt jobb blir gjort på rätt plats och vid rätt tidpunkt, avslutar Viianen.

Koteja hyviltä paikoilta - Hem med bra läge



Sorsantie 10 D 30 Andvägen

59 m², 2h+tk+s+p, 704,38 €/kk (1.3.2011 = 704,38 €/kk)
Kysytty kahden makuuhuoneen huoneistotyppi lapsiperheiden suosimalla Kotirannan alueella. Pientalon toinen kerros. Oma sauna.
59 m², 2r+sk+b+balkong, 704,38 €/mån.
(1.3.2011 = 704,38 €/mån.)
Efterfrågad bostadstyp med två sovrut i Hemstrandsområdet som är populärt bland barnfamiljer. Andra våningen i småhus. Egen bastu.

•SAUNA•



Asemakatu 23 A 2 Stationsgatan

76 m², 3h+k+s+p, 767,63 €/kk (1.3.2011 = 783,30 €/kk)
Harvoi vapautuva vajhtoeho. Saunallinen kolmio hyvällä paikalla keskustassa. Rauhallinen, viihtyisä ja kysytty kiinteistö.
76 m², 3r+k+b+balkong, 767,63 €/mån.
(1.3.2011 = 783,30 €/mån.)
Sälsynt tilfalle. Trea med bastu och bra läge i centrum. Lugg, hemtrevlig och efterfrågad fastighet.

•SAUNA•



Vöyrinkatu 11 as/bst 3 Vörågatan

61,5 m², 2h+k, 645,75 €/kk (1.3.2011 = 645,75 €/kk)
Tilava kaksio peruskorjatussa kiinteistössä. Hyvä sijainti Vöyrinkuuppungilla. Alueella hyvät palvelut. Lyhyt matka ydinkeskustaan.
61,5 m², 2r+sk+b, 645,75 €/mån. (1.3.2011 = 645,75 €/mån.)
Rymlig tvåa i grundrenoverad fastighet. Bra läge i Vöråstan. God service i området. Kort avstånd till absoluta centrum.



Ajurinkatu 32 B 36 Formansgatan

82,5 m², 4h+k+p, 876,7 €/kk (1.3.2011 = 887,06 €/kk)
Mukavan kokoinen perheasunto. Hissitalon 5 kerros. Hyvä sijainti ydinkeskustan tuntumassa. Kaikki keskustan palvelut lähettyvillä. Pidetty kiinteistö.
82,5 m², 4r+k+b, 876,7 €/mån. (1.3.2011 = 887,06 €/mån.)
Rejäl familjebostad i Infjärdsområdet som är populärt bland barnfamiljer. Bostad i två plan. Eluppvärming. Egen bastu.

•SAUNA•



Piirikatu 5-7 M 61 Kretsgatan

69,0 m², 2h+tk+s, 727,77 €/kk (1.3.2011 = 691,35 €/kk)
Suosittu kahden makuuhuoneen huoneistotyppi Melniemiessä. Kaksitasoinen rivitalohuoneisto. Oma sauna. Kauppa lähellä.
69,0 m², 2r+sk+b, 727,77 €/mån. (1.3.2011 = 691,35 €/mån.)
Populär bostadstyp med två sovrut i Melmo. Radhuslägenhet i två plan. Egen bastu. Närbutik.

•SAUNA•



Ratsutie 18 A 1 Ryttarvägen

87,0 m², 4h+k+s, 775,54 €/kk (1.3.2011 = 775,54 €/kk)
Hyvä kokoinen perheasunto lapsiperheiden suosimalla Pukinjärven alueella. Huoneisto kahdessa tasossa. Sähkölämmytys. Oma sauna.
87,0 m², 4r+k+b, 775,54 €/mån. (1.3.2011 = 775,54 €/mån.)
Rymlig familjebostad i Infjärdsområdet som är populärt bland barnfamiljer. Bostad i två plan. Eluppvärming. Egen bastu.

•SAUNA•



Palosaarentie 20 as/bst 2 Brändövägen

72,5 m², 3h+k+p, 743,62 €/kk (1.3.2011 = 746,37 €/kk)
Kolmio kysyttyllä Palosaaren alueella. Hissitalo toinen asuinkerros. Alueella hyvät palvelut.
72,5 m², 3r+k+balkong, 743,62 €/mån. (1.3.2011 = 746,37 €/mån.)
Tre i det efterfrågade Brändöområdet. Andra bostads-våningen i hisshus. God service i området.



Asemakatu 38 A 8 Stationsgatan

100 m², 4h+k, 988,18 €/kk (1.3.2011 = 1003,41 €/kk)
Erittäin tilava perheasunto. Hissitalon 3 kerros. Hyvä sijainti ydinkeskustan tuntumassa. Rauhallinen ja viihtyisä kiinteistö.
100 m², 4r+k, 988,18 €/mån. (1.3.2011 = 1003,41 €/mån.)
Mycket rymlig familjebostad. 3 våningar i hisshus. Bra läge nära absoluta centrum. Lugg och hemtrevlig fastighet.

•SAUNA•

Kiinteistö Oy / Fastighets Ab

Pikipruukki

Kirkkopuistikko 22 B, VASA
Kyrkoesplanaden 22 B, VASA
puh. (06) 325 4432 tfn
Avoinna ma-ke-to-pe kl 9-14, ti kl 13-17
Öppet må-on-to-fr kl. 9-14, ti kl. 13-17

Mahdollisuus edulliseen
Piki Netikka
- Internettillytykseen!

Möjlighet till en förmånlig
Piki Netikka
- Internetuppkoppling!

Huoneistokohtainen sauna
Bastu i lägenheten.

> www.pikipruukki.com



Oy Vaasan Asumisoikeus
Vasa Bostadsrätt Ab

Asumisoikeus on varmuutta ja vapautta.

Asumisoikeusasunnossa ostat käyttöoikeuden asuntoosi maksamalla sisäänmuuttaessasi asumisoikeusmaksun. Tämän lisäksi maksat kuukausittain vain käyttövastiketta ja vesimaksua. Asumisoikeussopimus on elinikäinen ja luovutettavissa eteenpäin perintöönkin. Halutessasi voit kuitenkin myös myydä asumisoikeutesi milloin tahansa takaisin Vaasan Asumisoikeus Oy:lle.

Bostadsrätt ger trygghet och frihet.

Ien bostadsrätsbostad köper du användningsrätten till din bostad genom att betala bostadsrätsavgiften därför flyttar in. Utöver det betalar du månatligen bruksvederlagsamt vattenavgift. Bostadsrätsavtalet är livslångt och kan även överlätas vidare som arv. Om du vill kan du närsom helst också sälja din bostadsrätt tillbaka till Vasa Bostadsrätt Ab.



Tiilitehtaankatu 39 J 66 Tegelbruksgatan

70,5 m², 3h/r+k+s/b
Mukavan kokoinen kolmio pientalon toisessa kerroksessa. Hyvä sijainti lähellä keskustan kaikkia palveluita. Oma sauna. Sälekaihitimet.

Rymlig trea i andra våningen i småhus. Bra läge nära all service i centrum. Egen bastu. Persiener.

Asumisoikeusmaksu/bostadsrätsavgift 19 308,30 €
Käyttövastike/bruksvederlag 641,57 €/kk/mån.



Korsholmanpuistikko 24 as/bst 10 Korsholmsesplanaden

71,5 m², 3h/r+k+s/b
Saunallinen kolmio huippusuositussa kiinteistössä keskustassa. Rauhallinen ja viihtyisä hissitalo. Kaikki palvelut lähettyvillä. Huoneistossa laminaatti, lasitettu parveke, läesikupu, uusittu liesi sekä jää/pakastinkaappi. Tule, tutustu ja ihastu!
Trea med bastu i mycket populär fastighet i centrum. Luggt och trivsamt hisshus. Nära all service. Bostaden har laminat, inglasad balkong, spiskåpa, ny spis och kyl/frys. Kom, bekräfta dig och bli förtjust!

Asumisoikeusmaksu/bostadsrätsavgift 22 938,08 €
Käyttövastike/bruksvederlag 680,39 €/kk/mån.



Gerbyn ranta 9 E 4 - 1,2,3 Gerby strandvägen

82,5 m², 3h/r+k+s/b
Kolmitasoinen rivitalohuoneisto. Luonnonläheinen sijainti Alkuperässä. Hyvät ulkoliumaastot. Oma sauna. Takka huuoneistossa.

Radhuslägenhet i tre plan. Naturnära läge i början av Gerby. God friluftsterräng. Egen bastu. Öppen spis i bostaden.

Asumisoikeusmaksu/bostadsrätsavgift 9 915,64 €
Käyttövastike/bruksvederlag 711,46 €/kk/mån.



Käyttövastiketakuu vuodelle 2011 - ei hinnankorotuksia!

Tutustu myös muihin vaihtoehtoihimme www.vaasanasmusoikeus.com

Garanti på bruksvederlag år 2011 - inga prishöjningar!

Bekanta dig även med våra andra alternativ på www.vaasanasmusoikeus.com

Huoneistokohtaiset saunat.

I alla bostäder finns bastu.



Mäkikaivontie 4 B 26 Backbrunnsvägen

91 m², 4h/r+k+s/b
Tilava koti hissitalon viidennessä kerroksessa. Hienot näköalat. Sijaitsee hyvällä paikalla keskustan palveluiden lähettyvillä. Parketttilattia, oma sauna. Ota yhteyttä sopiaksi siiä näytöstä.

Rymligt hem i femte våningen i hisshus. Fin utsikt. Bra läge nära all service i centrum. Parkettgolv, egen bastu. Kontakta oss för en visning.

Asumisoikeusmaksu/bostadsrätsavgift 21 290,68 €
Käyttövastike/bruksvederlag 848,06 €/kk/mån.



Männistöntie 11 A 1 Männistövägen

91,5 m², 4h/r+k+s/b
Tilava koti kysyttyssä, rauhallisessa pihapiirissä. Huoneisto kahdessa tasossa. Oma sauna. Sähkölämmytys. Huoneistokorttien sisäänpääsyn vieressä sijaitseva katospaikka sisältyy käyttövastiketeeseen. Parketttilattia, keramiikan liesi, sälekaihitimet. Sovi näytöstä!

Rymligt hem vid efterfrågad, fridfull gård. Bostad i två plan. Egen bastu. Eluppvärming. Biltakplats bredvid bostädernas egna ingångar ingår i bruksvederlaget. Parkettgolv, keramisk spis, persiener. Boka en visning!

Asumisoikeusmaksu/bostadsrätsavgift 23 126,24 €
Käyttövastike/bruksvederlag 707,88 €/kk/mån.

Kirkkopuistikko 22 B Kyrkoesplanaden, Vaasa 65100 Vasa
puh./tfn. 044 076 1100, 06 325 4472,
044 541 1217, 06 325 4424,
asumisoikeus@pikipruukki.com

> www.vaasanasmusoikeus.com



Kiinteistö Oy / Fastighets Ab

Pikipruukki

KIINTEISTÖ OY PIKIPRUUKKI FASTIGHETS AB

OY VAASAN ASUMISOIKEUS - VASA BOSTADSRÄTT AB

Kirkkopuistikko 22 B Kyrkoesplanaden, Vaasa 65100 Vasa

Puh./Tel. (06) 325 4424

Fax (06) 325 3629

e-mail: etunimi.sukunimi@pikipruukki.com, förnamn.efternamn@pikipruukki.com
www.pikipruukki.com, www.vaasanasmusoikeus.com



Oy Vaasan Asumisoikeus
Vasa Bostadsrätt Ab